

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 20 (1902)  
**Heft:** 407

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Rechtsdomizile (Domiciles juridiques). — Handelsregister. — Register du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Notenverkehr; Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz. — Banken d'émission suisses: Mouvement de billets; Bilan mensuel; Bilan général mensuel. — Der Arbeitsmarkt in Frankfurt a. M.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

**Feuerversicherungsbank für Deutschland zu Gotha.**

(Auf Gegenseitigkeit errichtet im Jahre 1821.)

Kanton Luzern. Das kantonale Rechtsdomizil wird an Stelle des bisherigen verzeigt bei Herrn Conrad Frank in Luzern. (D. 122)

Im Namen der Feuerversicherungsbank:  
Dannenberg, Doebel,  
Vorstandskommissar. Generaldirektor i. V.

**„ATLAS“, Deutsche Lebens-Versicherungs-Gesellschaft**  
in Ludwigshafen a/Rhein.

Die Gesellschaft verzeigt ihr Rechtsdomizil für den Kanton Basel-Stadt bei der Tit. Basler Handelsbank in Basel an Stelle des Herrn Dr. Ch. Rothenberger-Klein. (D. 123)

Zürich, den 13. November 1902.

Der Bevollmächtigte für die Schweiz:  
von Claparède.

**Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Bern.*

1902. 13. November. Der im Handelsregister von Bern eingetragene Studenten-Gesangverein, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. 1902, pag. 1309) hat in der Hauptversammlung vom 23. Oktober 1902 am Platze des ausgetretenen Präsidenten Maurice Berdez als solchen neu gewählt: Karl Zollinger, von Langenthal, cand. jur., in Bern.

*Bureau Biel.*

12. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Tschantré Sœurs in Biel (S. H. A. B. Nr. 69 vom 19. März 1891) hat sich infolge Austrittes der einen Gesellschafterin Emma Tschantré aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen über auf die Einzelfirma R. Tschantré.

Inhaberin der Firma R. Tschantré in Biel ist Rosa Tschantré, von und in Biel. Natur des Geschäftes: Mercerie und Bonneterie. Geschäftsort: Kanalasse 15. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Tschantré Sœurs».

*Bureau de Saingnégier (district des Franches-Montagnes).*

29 octobre. La raison E. F. Bourret, aux Breuleux, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 3 février 1883) est éteinte par suite du décès du titulaire.

29 octobre. La raison Numa Bourret, aux Breuleux, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 22 mai 1883), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.

12 novembre. Le chef de la maison L. Parriaud-Erard, au Noirmont, est Léon Parriaud, originaire de St-Maurice-des-Champs, France, demeurant au Noirmont. Genre de commerce: Etoffes, épicerie, mercerie, vins en gros. Bureau: au Noirmont.

**Wallis — Valais — Vallese**

*Bureau Brig.*

1902. 13 novembre. Le conseil d'administration de la société des Usines Electriques de la Lonza (Electrizitätswerk Lonza) (F. o. s. du c. du 9 décembre 1897, page 1246, et n° 43, du 13 février 1899, page 170) ayant son siège social à Gampel a, dans sa séance du 28 octobre dernier, conféré à Dr Hugo Koller, de Vienne, la signature sociale, en sa qualité d'administrateur délégué.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds.*

1902. 11 novembre. Le chef de la maison Emile Leuthold, à La Chaux-de-Fonds, est Emile Leuthold, de Guttannen (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie soignée et genres spéciaux. Bureaux: 23, Rue des Jardinets.

12 novembre. La raison Hector Lévy, fabrique d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 24 novembre 1900, n° 384), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif de cette maison sont repris par la raison «Georges Meyer», à La Chaux-de-Fonds.

12 novembre. Georges Meyer, de Paris, domicilié à Paris, a constitué à La Chaux-de-Fonds, sous la raison Georges Meyer, une maison qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1902. Cette raison reprend l'actif et le passif de la maison «Hector Lévy», laquelle est radiée. Genre de commerce: Fabrication et vente d'horlogerie. Bureau: 1, Rue de Montbrillant.

13 novembre. La raison Küng-Champod, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 21 octobre 1902, n° 375), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle société «Küng-Champod & C<sup>ie</sup>».

13 novembre. Georges Küng-Champod, de Beinwyl (Argovie), et Henri-Louis Meyer, de Schwendi (Berne), les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale Küng-Champod & C<sup>ie</sup>, successeurs de C. Bourquin-Champod, une société en nom collectif commencée le 26 sept. 1902 et qui a repris l'actif et le passif de la maison «C. Küng-Champod» radiée. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureaux: 41, Rue du Grenier. Cette société a été autorisée par le chef de l'ancienne maison C. Bourquin-Champod, radiée, à se servir de l'adjonction «successeurs de C. Bourquin-Champod».

13 novembre. La Société de Tempérance „la Croix bleue“ de la Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 8 août 1893, n° 179 et 3 juillet 1896, n° 185), a nommé président du conseil d'administration en remplacement de Louis Calame-Colin, Daniel Mouchet, à La Chaux-de-Fonds, qui signe au nom de la société.

**Genf — Genève — Ginevra**

1902. 13 novembre. Les suivants: Jacques-Gothard Villiger, de Cham (Zoug), Franz-Michel Handrich, de Bautzen (Saxe), tous deux domiciliés à Fribourg, et Albert Kündig, de Genève, y domicilié, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Villiger et Co., une société en nom collectif qui a commencé le 10 novembre 1902. Genre d'affaires: Fabrication de fixateurs pour liens. Bureaux et locaux: 4, Rue du Vieux-Collège.

**Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken**  
**Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses**  
im Monat Oktober 1902 — au mois d'octobre 1902.

Ordnungs-Nr. No d'ordre	Banken — Banques	Erhaltene eigene Noten Propres billets reçus		An die emittierende Bank ge- sandte Noten Billets expédiés à la Banque qui les a émis	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank . . . . .	106,550	61,300		
2	Basellandschaftliche Kantonalbank . . . . .	17,700	7,550		
3	Kantonalbank von Bern . . . . .	138,400	423,460		
4	Banca cantonale ticinese . . . . .	14,200	—		
5	Bank in St. Gallen . . . . .	161,700	40,560		
6	Crédit agricole et industriel de la Broye . . . . .	4,900	3,950		
7	Thurgauische Kantonalbank . . . . .	39,000	57,100		
8	Aargauische Bank . . . . .	43,750	100		
9	Toggenburger Bank . . . . .	11,200	14,500		
10	Banca della Svizzera italiana . . . . .	16,600	8,350		
11	Thurgauische Hypothekenbank . . . . .	7,500	9,950		
12	Graubündner Kantonalbank . . . . .	35,950	20,850		
13	Luzerner Kantonalbank . . . . .	55,650	122,760		
14	Banque du commerce . . . . .	190,250	167,150		
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank . . . . .	25,550	3,260		
16	Bank in Basel . . . . .	214,000	97,800		
17	Bank in Luzern . . . . .	38,650	92,250		
18	Zürcher Kantonalbank . . . . .	109,650	561,600		
19	Bank in Schaffhausen . . . . .	27,650	—		
20	Banque cantonale fribourgeoise . . . . .	11,600	—		
21	Banque cantonale vaudoise . . . . .	203,350	67,000		
22	Ersparniskasse des Kantons Uri . . . . .	9,650	5,600		
23	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden . . . . .	8,200	1,900		
24	Banque cantonale neuchâteloise . . . . .	64,050	—		
25	Banque commerciale neuchâteloise . . . . .	65,700	16,200		
26	Schaffhauser Kantonalbank . . . . .	21,500	12,500		
27	Glarner Kantonalbank . . . . .	19,850	16,150		
28	Solothurner Kantonalbank . . . . .	45,700	69,100		
29	Obwaldner Kantonalbank . . . . .	12,150	8,050		
30	Kantonalbank Schwyz . . . . .	22,650	38,250		
31	Credito Ticinese . . . . .	17,300	—		
32	Banque de l'Etat de Fribourg . . . . .	52,850	9,900		
33	Zuger Kantonalbank . . . . .	17,800	8,550		
34	Banca popolare di Lugano . . . . .	21,100	700		
35	Basler Kantonalbank . . . . .	65,900	—		
36	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank . . . . .	500	750		
<b>Total</b>		<b>1,908,100</b>	<b>1,908,100</b>		
		September - septembre . . . . .	3,853,200	3,853,200	
		August - août . . . . .	4,004,750	4,004,750	
		Juli - juillet . . . . .	4,134,300	4,134,300	
		Durchschnitt des 1. Semesters 1902 Moyenne du 1 <sup>er</sup> semestre 1902	6,150,350	6,150,350	

# X. Monatsbilanz 1902 der Schweizerischen vom 31.

## X<sup>me</sup> Bilan mensuel de 1902 des banques du 31

### Aktiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa — Caisse								Disponibles Guthaben — Créances à vue						Wechselerforderungen Créances sur effets de change					
		Gesetzliches Metallgeld <sup>1)</sup> a.		Eigene Noten in Kasse		Noten anderer schweizer. Banken <sup>1)</sup> b.		Uebrig Kassa-bestände <sup>1)</sup>		Emissions-Banken u. Zweiganstalten (kompensiert)		Korrespondent-Debitoren		Diverse <sup>1)</sup>		Schweizer-Wechsel <sup>1)</sup>		Wechsel auf das Ausland			
		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	7,060,800	—	250,450	—	120,690	98	78,968	92	177,076	41	604,676	78	—	—	—	—	8,666,328	40	707,624	70
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	946,966	—	17,700	—	86,875	05	29,940	80	115,103	34	543,404	18	—	—	—	—	8,432,719	42	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	9,082,120	—	217,700	—	591,941	39	168,529	89	1,324,220	81	45,586,285	35	—	—	—	—	13,192,187	10	8,219,846	99
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	866,595	—	14,250	—	74,750	—	188,296	60	993,214	54	895,017	24	876,018	88	—	—	1,387,895	96	2,257,847	87
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	7,972,990	—	159,000	—	753,482	65	19,201	89	131,311	11	455,940	—	—	—	—	—	6,848,602	45	1,658,270	90
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	449,710	—	10,500	—	31,216	—	7,722	04	801,900	85	23,459	90	6,631	55	—	—	913,729	68	—	—
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	2,670,670	—	150,800	—	647,313	67	243,831	51	813,363	21	1,101,982	27	—	—	—	—	3,096,448	80	1,565,267	94
8	Aargauische Bank, Aarau	3,068,225	—	96,150	—	124,179	60	90,114	99	44,788	59	841,801	10	10,822	75	—	—	5,121,693	40	425,526	59
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	528,940	—	42,650	—	212,036	45	168,181	44	226,894	50	2,007,404	89	4,234	52	—	—	3,971,588	82	499,468	74
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	887,315	—	2,150	—	47,509	24	57,560	66	157,815	34	3,500,896	81	21,879	32	—	—	1,955,807	47	1,645,118	67
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	652,510	—	10,450	—	885,251	15	64,384	50	198,735	95	671,843	30	—	—	—	—	571,273	75	124,911	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	1,783,020	—	37,500	—	274,283	85	29,992	86	177,312	78	289,135	22	195,472	17	—	—	3,127,655	06	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	3,043,940	—	223,500	—	749,500	50	48,922	78	141,260	76	286,740	82	—	—	—	—	6,452,764	—	372,470	05
14	Banque du commerce, Genève	10,004,145	—	200,400	—	397,449	90	15,649	55	22,394	75	1,774,078	10	1,288,039	75	—	—	19,651,628	45	1,643,331	20
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	1,406,935	—	57,000	—	123,988	—	12,629	14	98,427	49	28,828	80	—	—	—	—	3,203,082	57	18,550	70
17	Bank in Basel, Basel	10,520,380	—	49,400	—	131,990	46	88,031	69	2,202,609	96	534,270	29	475,392	15	—	—	14,344,927	57	4,271,863	32
18	Bank in Luzern, Luzern	2,765,350	—	43,500	—	322,486	87	188,703	27	23,539	98	3,498,613	86	—	—	—	—	4,014,814	62	878,220	51
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	16,368,960	—	448,750	—	1,452,710	20	193,945	19	2,403,511	23	2,206,524	27	19,874	82	—	—	34,486,947	10	10,777,969	55
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,565,410	—	60,950	—	112,096	25	124,588	30	71,488	72	879,103	85	5,703	87	—	—	691,679	80	132,299	69
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	608,720	—	74,900	—	104,611	65	17,518	65	52,459	19	224,489	60	—	—	—	—	1,442,994	97	—	—
26	Banque cantonale vaudoise, Lansanne	5,860,220	—	365,900	—	818,878	05	95,543	48	2,033,117	66	2,870,934	65	8,007	81	—	—	21,776,249	67	46,842	72
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	861,650	—	56,450	—	61,598	75	12,697	80	293,670	50	217,540	55	—	—	—	—	262,776	67	—	—
28	Kant. Spar- u. Leihkass. v. Nidwald, Stans	474,715	—	550	—	14,788	50	8,710	92	88,568	96	169,865	77	—	—	—	—	448,998	06	84,600	—
30	Banque cantonale neuchâtoise, Neuchâtel	3,473,835	—	48,300	—	427,944	42	19,681	87	278,369	28	1,509,838	03	4,570	01	—	—	9,581,498	68	1,485,932	20
31	Banque comm <sup>e</sup> neuchâtoise, Neuchâtel	3,375,660	—	131,550	—	146,804	70	7,581	02	938,549	71	566,852	57	47,815	46	—	—	6,649,255	75	282,018	55
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,197,900	—	150,450	—	424,621	24	25,766	01	9,542	05	121,386	88	36,493	55	—	—	501,406	80	3,175	79
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,177,285	—	41,750	—	61,617	45	19,887	55	54,454	94	207,465	95	—	—	—	—	1,893,065	07	99,966	15
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	2,455,950	—	82,350	—	411,682	55	63,214	74	36,276	99	233,454	92	7,648	01	—	—	4,704,130	17	13,996	28
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	465,745	—	31,400	—	45,168	85	13,345	63	226,211	80	108,598	07	—	—	—	—	471,716	66	—	—
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	1,373,445	—	57,700	—	22,268	95	22,055	12	328,816	37	266,871	67	—	—	—	—	1,919,829	86	—	—
37	Credito Ticinese, Locarno	940,540	—	18,250	—	57,446	50	44,794	93	382,462	38	89,516	44	6,924	82	—	—	1,970,258	95	518,928	95
38	Banque de l'Etat de Fribourg	2,096,095	—	39,800	—	35,640	80	44,217	27	224,234	74	131,645	91	43,631	41	—	—	3,779,034	66	—	—
39	Zuger Kantonalbank, Zug	1,441,720	—	11,700	—	148,740	—	8,530	76	66,216	80	626,958	49	—	—	—	—	1,480,436	51	76,891	85
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	1,249,425	—	6,450	—	75,964	57	24,344	23	98,382	15	492,526	70	80,263	67	—	—	1,276,968	80	934,717	62
41	Basler Kantonalbank, Basel	4,738,540	—	266,000	—	250,216	41	117,707	63	72,203	11	195,762	84	—	—	—	—	6,678,264	66	2,862,986	97
42	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank, Appenzell	462,655	—	11,550	—	41,891	—	10,774	66	63,169	28	153,412	43	—	—	—	—	926,891	14	25,282	50
		113,177,180	—	3,462,250	—	9,229,377	58	2,185,057	49	13,766,116	73	73,864,473	—	2,639,419	02	—	—	205,546,929	50	40,593,987	90
		128,058,865. 07								89,770,005. 75						292,195,717. 16					

<sup>1)</sup> Inkl. Guthaben bei der Abrechnungsstelle: a. Conto A; b. Conto B. <sup>2)</sup> Scheidemünzen, fremde Münzen und Noten. <sup>3)</sup> Inkl. ausstehende Platzwechsel und Schuldscheine. <sup>4)</sup> Compris l'avoir à la chambre de compensation: a. Compte A, b. Compte B. <sup>5)</sup> Monnaies d'appoint, billets et monnaies étrangers. <sup>6)</sup> Compris effets sur place non rentrés.

### Passiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Noten-Emission Emission de billets				Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue								Wechsel Engagements sw					
		Noten-Zirkulation		Eigene Noten in Kasse		Giro- und Checks-Conti		Depositen und Kassascheine		Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)		Korrespondent-Kreditoren		Konto-Korrent-Kreditoren <sup>1)</sup>		Diverse <sup>1)</sup>		Eigenwechsel	
		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	13,749,550	—	250,450	—	6,575	13	—	—	40,721	39	86,139	04	4,927,782	85	—	—	—	—
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,952,900	—	17,700	—	—	—	—	—	18,151	72	58,278	—	—	—	—	—	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	16,832,300	—	217,700	—	—	—	—	—	26,240	04	17,052,759	08	81,645,998	97	—	—	—	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	1,985,750	—	14,250	—	—	—	—	—	62,785	16	932,596	81	2,806,322	79	1,320	—	1,081,500	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	17,861,000	—	139,000	—	13,685	79	—	—	42,957	74	15,268	45	496,564	48	—	—	—	—
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	989,500	—	10,500	—	—	—	—	—	1,292	20	18,176	64	269,327	51	77	—	—	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	4,849,200	—	150,800	—	—	—	—	—	89,420	70	558,178	78	—	—	—	—	185,038	70
8	Aargauische Bank, Aarau	5,908,850	—	96,150	—	—	—	807,858	28	8,584	45	108,998	31	7,897,698	85	—	—	—	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	957,950	—	42,650	—	—	—	—	—	57,969	12	718,602	14	7,227,745	81	794	07	—	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,997,950	—	2,150	—	—	—	—	—	14,441	11	808,380	54	1,760,866	45	72,787	20	—	—
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	989,550	—	10,450	—	—	—	4,000	—	13,659	85	94,008	20	2,854,865	15	162	50	—	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,862,500	—	37,500	—	—	—	—	—	84,661	74	554,020	84	4,408,379	15	16,090	88	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	5,776,500	—	223,500	—	1,917,695	65	40,457	96	122,950	70	884,504	49	8,267,481	57	—	—	—	—
14	Banque du commerce, Genève																		

# Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)

Oktober 1902.

## d'émission suisses (y compris les succursales)

octobre 1902.

### Actif

		Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme										Feste Anlagen — Placements fixes						Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital		Total	Nr.
Wechsel mit Faustpfand *)		Konto-Korrent-Debitoren		Scheidscheine ohne Wechselverbindlichkeit		Hypothekar-anlagen		Effekten		Diverse *)		Immobilien		Kommanditen		Gesellschafts-Conti		Capital non versé de dotation sur actions			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
—	—	5,305,468	54	3,962,911	59	58,810,733	14	3,492,455	22	—	—	156,885	01	—	—	2,177,955	73	—	—	90,967,020	40
482,539	40	508,620	30	1,101,863	40	40,477,416	65	1,609,730	—	—	—	39,000	—	—	—	2,865,391	66	—	—	51,893,859	20
1,669,906	75	28,387,070	07	4,831,925	—	534,327	48	14,445,400	72	—	—	1,337,904	62	—	—	1,659,089	17	—	—	181,188,455	34
30,000	—	9,899,211	87	—	—	1,956,483	68	4,688,775	13	12,223	15	70,000	—	1,027,312	55	318,925	39	—	—	24,341,317	81
4,716,700	—	2,665,990	58	1,121,950	—	245,792	35	2,565,673	70	—	—	95,153	65	555,500	—	406,654	53	—	—	30,832,714	11
16,651	—	2,148,297	35	—	—	91,020	65	680,831	05	—	—	114,824	54	—	—	96,140	42	—	—	5,092,545	03
846,186	96	13,911,634	38	8,695,131	52	101,165,636	87	3,454,131	15	—	—	235,168	63	—	—	6,672,331	34	—	—	189,259,748	25
1,293,200	—	5,807,685	89	1,034,037	50	85,104,345	29	6,033,703	85	—	—	143,000	—	—	—	1,565,878	32	—	—	60,240,102	87
749,465	25	13,602,055	18	4,367,970	89	10,110,729	41	2,026,952	10	—	—	353,331	83	—	—	272,459	78	—	—	39,143,863	65
930,448	50	2,165,538	65	—	—	655,015	—	8,574,851	60	2,036	15	970,990	24	89,534	35	69,359	65	500,000	—	21,653,616	45
160,874	20	9,465,115	05	2,512,546	80	75,312,374	75	1,092,885	80	—	—	310,917	40	—	—	4,116,027	80	—	—	95,590,099	75
9,000	—	7,034,029	21	1,978,264	80	20,562,513	49	13,726,865	49	—	—	57,308	35	—	—	1,631,830	60	—	—	55,913,678	12
3,065,894	—	10,146,229	35	92,328,198	95	14,239,941	39	13,336,597	50	—	—	19,556	58	—	—	3,179,017	29	—	—	87,649,238	92
1,121,700	—	675,544	80	—	—	—	—	6,115,326	85	—	—	406,341	20	—	—	490,194	90	—	—	43,749,124	45
—	—	1,477,538	94	11,813,623	85	1,454,950	70	2,018,598	60	—	—	117,987	04	—	—	655,565	46	—	—	22,482,596	29
9,932,203	50	3,306,518	72	1,754,000	—	—	—	7,095,517	77	—	—	450,600	—	—	—	316,012	09	—	—	55,528,107	52
2,584,219	10	9,393,677	41	9,939,677	—	4,086,532	20	8,421,815	63	86,693	39	1,373,000	—	—	—	951,407	79	6,000,000	—	51,047,591	30
3,297,719	—	26,055,647	37	12,254,040	90	170,961,251	59	4,226,015	63	—	—	1,156,359	55	186,890	20	8,611,826	18	—	—	294,964,042	78
407,142	87	3,110,519	08	2,707,532	40	2,212,279	40	3,570,984	62	—	—	536,873	85	153,313	55	435,901	38	—	—	15,871,197	08
—	—	2,600,414	14	18,146	60	86,316	50	1,215,468	35	—	—	411,829	70	—	—	69,109	08	—	—	6,926,948	58
5,568,505	60	17,767,499	24	11,537,356	25	5,245,188	48	14,546,378	15	1,465,534	66	2,937,964	71	4,593,325	20	749,280	48	—	—	97,296,827	81
—	—	923,213	94	2,786,327	85	1,409,718	84	5,634,890	55	—	—	5,401	61	—	—	265,691	28	—	—	12,592,722	84
277,560	—	984,178	76	2,807,504	49	1,032,177	12	1,379,065	—	—	—	—	—	—	—	191,429	68	—	—	7,412,552	26
1,207,476	40	8,813,388	70	2,369,796	20	19,281,908	60	3,931,375	97	6,867	13	410,638	93	—	—	1,568,274	81	—	—	54,364,837	23
681,610	—	692,493	80	—	—	—	—	1,472,750	35	—	—	150,071	20	—	—	110,160	04	—	—	15,173,172	65
752,971	10	1,883,223	71	1,715,362	95	13,403,619	50	2,295,588	35	—	—	61,321	75	—	—	820,148	06	—	—	23,808,976	74
14,850	—	2,546,347	67	2,523,473	60	8,915,445	20	5,579,859	60	—	—	43,100	—	—	—	912,666	17	—	—	24,098,184	55
556,659	—	2,682,168	23	9,565,060	21	44,459,372	89	4,152,806	25	—	—	970,000	98	—	—	2,444,773	57	—	—	72,080,081	09
215,000	—	879,632	29	521,231	53	3,310,609	15	934,700	—	—	—	—	—	—	—	24,092	46	—	—	7,263,949	99
399,000	—	1,793,757	59	6,972,106	37	6,191,211	24	4,235,998	70	—	—	231,000	—	—	—	603,276	53	—	—	24,407,395	40
88,313	33	4,531,198	15	54,932	35	1,164,224	04	3,574,121	70	—	—	400,484	50	471,566	67	249,205	74	—	—	14,557,169	45
641,752	45	25,284,557	23	1,279,932	59	18,776,869	68	5,899,644	25	398,093	35	536,164	82	—	—	3,203,884	83	—	—	57,408,098	99
1,922,374	60	3,806,250	28	6,646,441	41	8,700,034	11	3,215,504	74	—	—	91,958	41	—	—	877,044	06	—	—	29,070,751	98
280,900	—	2,783,366	24	—	—	1,342,337	95	5,019,744	10	—	—	512,907	54	—	—	138,315	42	—	—	13,801,673	93
2,508,666	75	4,149,037	95	169,892	70	35,011,209	25	3,687,048	75	—	—	403,058	50	—	—	1,726,166	91	—	—	62,831,771	73
155,000	—	721,941	70	3,688,651	03	595,529	24	1,274,488	75	—	—	—	—	—	—	258,629	54	—	—	8,339,356	27
46,054,849	76	287,236,202	24	144,527,566	48	701,756,720	78	175,471,114	30	1,966,447	83	13,627,259	69	7,027,943	52	50,198,378	94	6,500,000	—	1,848,331,724	61

\*) Inkl. Wechsel zum Inkasso. \*) Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. \*) Inkl. Liquidationen und Restanzen.  
 \*) Compris les effets à l'encaissement. \*) Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. \*) Compris liquidations et soldes.

Aktiven  
Actif

### Passif

schulden		Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme										Eigene Geleider — Fonds propres				Dotations- und Aktienkapital				Total	Nr.
effets de change		Konto-Korrent-Kreditoren		Sparkasseneinlagen		Depositscheine und Obligationen		Feste Anleihen		Diverse *)		Reservefonds		Gesellschafts-Conti		Einbezahlt		Ausstehend			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
2,000	—	—	—	28,863,229	16	81,553,500	62	38,927,600	—	—	—	2,413,175	95	1,138,898	38	8,000,000	—	—	—	90,967,020	40
501,600	—	1,026,837	90	6,965,133	65	38,927,600	—	15,000,000	—	—	—	1,634,000	—	2,293,342	98	4,000,000	—	—	—	51,893,859	20
—	—	21,036,686	27	—	—	4,920,000	—	—	—	—	—	1,000,000	—	2,905,220	98	20,000,000	—	—	—	181,188,455	34
4,500	—	535,234	88	9,381,803	17	5,276,039	52	—	—	—	—	20,000	—	613,717	48	1,625,000	—	—	—	24,341,317	81
—	—	79,669	70	1,009,103	26	1,368,299	96	—	—	—	—	1,800,000	—	1,009,452	65	9,000,000	—	—	—	30,832,714	11
2,985,688	20	12,801,787	42	19,553,568	62	85,612,175	—	—	—	—	—	210,000	—	146,098	76	1,000,000	—	—	—	5,092,545	03
61,484	65	96,449	86	6,145,692	35	31,861,550	—	—	—	—	—	1,970,000	—	6,028,645	83	5,000,000	—	—	—	189,259,748	25
2,800,512	26	—	—	9,592,370	48	11,818,513	10	—	—	—	—	600,000	—	1,661,496	63	6,000,000	—	—	—	60,240,102	87
785,462	90	1,927,544	—	8,623,795	79	3,629,480	—	—	—	—	—	1,000,000	—	414,505	60	4,500,000	—	—	—	39,143,863	65
933,249	60	3,244,275	80	11,402,727	20	62,223,972	40	—	—	—	—	326,000	—	340,888	46	1,500,000	—	—	—	21,653,616	45
25,827	—	—	—	12,972,408	70	27,282,500	—	—	—	—	—	2,180,000	—	3,684,679	55	8,000,000	—	—	—	95,590,099	75
1,419,950	—	868,673	29	39,157,492	40	21,699,500	—</														

**General-Monats-Bilanz vom 31. Oktober 1902**  
*verglichen mit dem Vormonat.*

	30. September		31. Oktober	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Passiven.</b>				
Noten in Händen Dritter	217,895,160	—	225,716,873	—
Eigene und andere Noten in Kassa	10,188,790	—	12,891,627	—
Noten-Emission	227,583,950	—	238,408,000	—
Giro- und Checks-Konti	25,005,001	48	19,138,918	64
Depositen- und Kassascheine	2,662,412	67	2,648,592	85
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	6,387,946	89	7,559,524	88
Korrespondenten-Kreditoren	28,287,567	89	27,226,109	95
Konto-Korrent-Kreditoren	149,617,723	68	140,032,197	66
Diverse	439,960	87	530,838	14
Andere kurzfristige Schulden	212,850,618	43	197,186,177	12
Eigen-Wechsel	6,020,717	40	5,966,583	70
Tratten und Acceptationen	15,644,444	72	16,026,700	80
Wechsel-Schulden	21,665,162	12	21,998,284	—
Konto-Korrent-Kreditoren	75,314,218	79	74,059,841	51
Sparkassa-Einlagen	824,664,440	24	325,783,049	31
Depositen-Scheine und Obligationen	661,417,414	66	660,534,797	21
Feste Anleihen	80,246,900	—	80,240,900	—
Diverse	778,831	85	789,219	90
Andere Schulden auf Zeit	1,092,421,805	04	1,091,407,807	98
Reservfonds, ordentlicher und ausserordentlicher	39,870,495	44	39,707,679	—
Gesellschafts-Konti	51,304,275	34	55,404,326	56
Eingezahltes Kapital	197,775,000	—	197,775,000	—
Eigene Gelder	288,949,770	78	292,887,005	56
Ausstehendes Kapital	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,849,421,301	87	1,848,381,724	61
<b>Aktiven.</b>				
Gesetzliche Bardeckung der Noten-Zirkulation	90,058,280	—	93,978,300	—
Verfügbare Barschaft	22,696,270	—	19,198,880	—
Eigene Noten	2,888,250	—	3,462,250	—
Not. and. Bank u. Guth. b. d. Abrech.-Stelle. Conto B	7,750,540	62	9,229,377	58
Uebrig Kassaabstände	2,251,601	60	2,185,057	49
Kassa	125,145,142	22	128,053,865	07
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	18,901,885	80	13,766,116	73
Korrespondenten-Debitoren	76,245,886	23	73,364,473	—
Diverse	2,643,878	26	2,639,419	02
Kurzfristige Guthaben	92,791,595	29	89,770,008	75
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	208,217,231	63	205,546,929	50
Wechsel auf das Anland	44,486,883	10	40,593,937	90
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	46,054,604	91	46,054,849	76
Wechselerforderungen	298,758,719	64	292,195,717	16
Konto-Korrent-Debitoren	236,463,850	20	237,236,202	24
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	145,302,422	26	144,527,566	43
Hypothekar-Anlagen	698,285,696	38	701,756,720	78
Effekten (öffentliche Wertpapiere)	176,040,151	21	175,471,114	30
Liquidationen und Diverse	2,010,021	24	1,966,447	83
Andere Forderungen auf Zeit	1,258,091,641	29	1,260,958,051	58
Mobilien und Immobilien	13,233,112	68	13,627,259	59
Kommanditen und Beteiligungen	7,047,786	97	7,027,943	52
Gesellschafts-Konti	47,853,303	28	50,198,878	94
Feste Anlagen und Gesellschafts-Konti	68,134,202	98	70,854,082	05
Ausstehendes Kapital	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,849,421,301	87	1,848,381,724	61

**Bilan général mensuel du 31 octobre 1902**  
*comparé avec le mois précédent.*

	30 septembre		31 octobre	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
<b>Passif.</b>				
Billets en mains de tiers	217,895,160	—	225,716,873	—
Propres billets et autres billets en caisse	10,188,790	—	12,891,627	—
Emission de billets	227,583,950	—	238,408,000	—
Comptes de virement et de chèques	25,005,001	48	19,138,918	64
Bons de caisse et de dépôts	2,662,412	67	2,648,592	85
Banques d'émission et succursales (compensé)	6,387,946	89	7,559,524	88
Correspondants créanciers	28,287,567	89	27,226,109	95
Comptes-courants créanciers	149,617,723	68	140,032,197	66
Divers	439,960	87	530,838	14
Autres engagements à courte échéance	212,850,618	43	197,186,177	12
Billets à ordre	6,020,717	40	5,966,583	70
Traites et acceptations	15,644,444	72	16,026,700	80
Engagements par effets de change	21,665,162	12	21,998,284	—
Comptes-courants créanciers	75,314,218	79	74,059,841	51
Dépôts en caisse d'épargne	824,664,440	24	325,783,049	31
Bons de dépôts et obligations	661,417,414	66	660,534,797	21
Emprunts fixes	80,246,900	—	80,240,900	—
Divers	778,831	35	789,219	90
Autres engagements à terme	1,092,421,805	04	1,091,407,807	98
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	39,870,495	44	39,707,679	—
Comptes d'ordre	51,304,275	34	55,404,326	56
Capital versé	197,775,000	—	197,775,000	—
Fonds propres	288,949,770	78	292,887,005	56
Capital non versé	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,849,421,301	87	1,848,381,724	61
<b>Actif.</b>				
Couverture légale des billets en circulation	90,058,280	—	93,978,300	—
Espèces disponibles	22,696,270	—	19,198,880	—
Propres billets	2,888,250	—	3,462,250	—
Bil. d'aut. banq. et av. à la chamb. d. comp. compte B	7,750,540	62	9,229,377	53
Autres valeurs en caisse	2,251,601	60	2,185,057	49
Caisse	125,145,142	22	128,053,865	07
Banques d'émission et succursales (compensé)	13,901,885	80	13,766,116	73
Correspondants débiteurs	76,245,886	23	73,364,473	—
Divers	2,643,878	26	2,639,419	02
Créances à courte échéance	92,791,595	29	89,770,008	75
Effets escomptés sur la Suisse (y compris encaissement)	208,217,231	63	205,546,929	50
Effets sur l'étranger	44,486,883	10	40,593,937	90
Avances sur nantissement (y compris warrants)	46,054,604	91	46,054,849	76
Créances sur lettres de change	298,758,719	64	292,195,717	16
Comptes-courants débiteurs	236,463,850	20	237,236,202	24
Obligations sans engagement par lettres de change	145,302,422	26	144,527,566	43
Créances hypothécaires	698,285,696	38	701,756,720	78
Effets publics	176,040,151	21	175,471,114	30
Liquidations et divers	2,010,021	24	1,966,447	83
Autres créances à terme	1,258,091,641	29	1,260,958,051	58
Mobilier et immobilier	13,233,112	68	13,627,259	59
Commandites et participations	7,047,786	97	7,027,943	52
Comptes d'ordre	47,853,303	28	50,198,878	94
Placements fixes et comptes d'ordres	68,134,202	98	70,854,082	05
Capital non versé	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,849,421,301	87	1,848,381,724	61

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**
**Verschiedenes — Divers.**

**Der Arbeitsmarkt in Frankfurt a. M.** Die Handelskammer in Frankfurt a. M. hat, der «Finanz- und Handelszeitung» zufolge, an den Regierungspräsidenten in Wiesbaden einen Bericht über das Ergebnis einer von ihr veranstalteten Enquête betreffend die Arbeitslosigkeit in ihrem Bezirke erstattet. Der Bericht stützt sich auf Auskünfte der bedeutendsten Frankfurter Firmen.

Was die Geschäftslage im allgemeinen anlangt, so hält es schwer, ein einheitliches Bild von derselben zu entwerfen. Die Beschäftigung in den einzelnen Branchen ist eine durchaus verschiedene. Während in der Maschinenindustrie sehr geklagt wird, sind die Verhältnisse in der chemischen Industrie und in den Brauereien als günstige zu bezeichnen. Auch innerhalb der einzelnen Branchen ist der Beschäftigungsgrad ein verschiedener. Besonders in der elektrischen Industrie, in der Lithographen-, Buchdrucker- und in der Lederwarenbranche tritt diese Erscheinung entgegen. Einzelne Betriebe sind voll auf beschäftigt, einige weniger, andere wiederum klagen sehr über den schlechten Geschäftsgang. Im allgemeinen lässt sich jedoch nicht verkennen, dass in vielen Betrieben eine, wenn auch nicht erhebliche Besserung gegenüber dem Vorjahre eingetreten ist. Bemerkenswert ist, dass in der elektrischen Industrie von einer Zunahme der Beschäftigung berichtet wird, wogegen in der Maschinenindustrie die Verhältnisse sich gegenüber dem Vorjahre kaum gebessert haben dürften, und es herrscht in der Maschinenbranche die Ansicht vor, dass an anderen Orten die Geschäftslage noch ungünstiger sein dürfte.

Entlassungen von Arbeitern sind im ganzen in zehn Fabriken vorgenommen worden. Jedoch war der Prozentsatz der Entlassenen nur ein geringer, mit Ausnahme von zwei Betrieben, in denen anscheinend eine völlige Geschäftsstockung eingetreten ist. In vielen Branchen wird von einem Mangel an wirklich gutem Personal berichtet. An weiblichem Personal ist kein Ueberfluss vorhanden. Wo gerade in einer Branche eine geringere Beschäftigung eingetreten ist, sind die ausgeschiedenen in einer anderen sofort wieder beschäftigt worden.

Lohnreduktionen sind nur insoweit eingetreten, als zugleich eine Reduktion der Arbeitszeit herbeigeführt worden ist. Es wird mehrfach berichtet, dass Lohnreduktionen auf die grössten Schwierigkeiten gestossen, die Arbeiter vielfach die Einstellung der Arbeit vorgezogen hätten. Während man im Vorjahre die Arbeiter durch doppelt Anstrengungen und Willigkeit selbst bei Reduktion des Lohnes ihre Stellen zu behaupten suchten, dürfte die Möglichkeit, anderweit höhere Beschäftigung zu finden, nicht für so schwierig angesehen werden. Im ganzen haben in

acht Betrieben Herabsetzungen der Arbeitszeit stattgefunden. Ueberall ist auch hier die Herabsetzung eine nicht besonders erhebliche; vielfach besteht die Kürzung der Arbeitszeit nur in einem Wegfall der Ueberstunden. Entgegen diesen Herabsetzungen der Arbeitszeit und des Lohnes hat in einer Reihe von Betrieben auch eine Erhöhung der Löhne und Verlängerung der Arbeitszeit stattfinden können.

So wenig übereinstimmend die Berichte über die augenblickliche Geschäftslage sind, so verschieden lauten auch die Aussichten für die Zukunft. In 15 werden geradezu Befürchtungen für den kommenden Winter ausgesprochen. In drei Berichten wird bemerkt, dass die Arbeitslosigkeit voraussichtlich noch eine grössere sein werde, als sie im Vorjahre gewesen ist. Demgegenüber hoffen ebenso viele Firmen, dass die Lage sich immer mehr bessern, und dass eine Arbeitslosigkeit wie im Vorjahre nicht eintreten werde. Das Vorhandensein genügender Beschäftigung für die Zukunft wird mehrfach als abhängig bezeichnet von der Gestaltung der Witterungs- sowie der Exportverhältnisse, die bisher noch zu wünschen übrig liessen, und von dem Abschluss günstiger Handelsverträge. Mehrfach sind es auch die besonderen Verhältnisse in einer Branche, die für die fernere Entwicklung als massgebend angesehen werden. So wird von mehreren kleineren Betrieben das Gebaren der Grossbetriebe als besonders nachteilig für die kleineren bezeichnet. Die über grössere Kapitalien verfügenden Aktien-Gesellschaften suchten — so wird ausgeführt — um eine Einstellung des Betriebes zu vermeiden, Arbeiten zu jeden, auch verlustbringenden Preisen zu bekommen. Dieser Konkurrenz seien die kleineren nicht mehr gewachsen, und es würden dieselben allmählich unterdrückt werden.

Was endlich die Frage anbelangt, ob und welche Betriebe event. im Stande sein werden, überschüssige Arbeiter aufzunehmen, so ist hierüber übereinstimmend mitgeteilt worden, dass in dieser Beziehung keine Zusicherungen gemacht werden könnten. Es liessen sich die künftigen Verhältnisse noch nicht so genau überschauen. Auch wird ausgeführt, dass eine Vermehrung der Beschäftigung doch nicht dazu führen könne, die aus anderen Branchen kommenden Arbeiter aufzunehmen. Jeder Betrieb setze gewisse Fertigkeiten voraus, die nur der geübte Arbeiter verstehe. Ungelernte Personen seien nicht unterzubringen.

Als Mittel für die Hebung einer event. eintretenden Arbeitslosigkeit wird die Schaffung von Arbeit durch die städtischen und staatlichen Verwaltungen bezeichnet. Innerhalb der einzelnen Betriebe könne gegen die Arbeitslosigkeit nur durch Arbeiten auf Lager und Annahme jeder, auch verlustbringender Arbeit Abhilfe geschafft werden.